

<i>Sahajātapaccayoti</i>	Câu sanh duyên
<b>DANH ↔ DANH</b>	
<i>Cattāro khandhā arūpino aññamaññaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i>	Bốn pháp phi sắc trợ lẫn nhau bằng câu sanh duyên.
<b>SẮC ↔ SẮC</b>	
<i>Cattāro mahābhūtā aññamaññaṃ sahajātapaccayena paccayo</i>	Bốn đại hiện trợ lẫn nhau bằng câu sanh duyên.
<b>DANH ↔ SẮC</b>	
<i>Okkantikkhaṇe nāmarūpaṃ aññamaññaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i>	Trong lúc tục sinh, Danh và Sắc trợ lẫn nhau bằng câu sanh duyên.
<b>DANH → SẮC</b>	
<i>Cittacetāsikā dhammā cittasamutṭhānānaṃ rūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i>	Các pháp tâm và sở hữu tâm trợ cho các sắc sở y tâm sanh bằng câu sanh duyên.
<b>SẮC ĐẠI HIỆN → SẮC Y SINH</b>	
<i>Mahābhūtā upādārūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i>	Sắc đại hiện trợ cho Sắc y sinh bằng câu sanh duyên.
<b>SẮC → DANH</b>	
<i>Rūpino dhammā arūpīnaṃ dhammānaṃ kiñci kāle sahajātapaccayena paccayo, kiñci kāle na sahajātapaccayena paccayo.</i>	Các pháp sắc đôi khi cũng trợ cho các pháp phi sắc bằng câu sanh duyên; đôi khi cũng trợ bằng phi câu sanh duyên.

<i>Sahajātapaccayoti</i>	Câu sanh duyên
<b>1</b> <b>DANH → DANH</b>	
<p><i>Kusalo dhammo kusalassa dhammassa sahajātapaccayena paccayo.</i></p> <p><i>Kusalo eko khandho tiṇṇannaṃ khandhānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p> <p><i>Tayo khandhā ekassa kandhassa sahajātapaccayena paccayo.</i></p> <p><i>Dve kandhā dvinnaṃ khandhānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p>	<p>Pháp thiện trợ pháp thiện bằng câu sanh duyên tức là</p> <p>một uẩn thiện trợ ba uẩn bằng câu sanh duyên,</p> <p>ba uẩn trợ một uẩn bằng câu sanh duyên,</p> <p>hai uẩn trợ hai uẩn bằng câu sanh duyên.</p>
<b>2</b> <b>DANH → SẮC</b>	
<p><i>Kusalo dhammo abyākatassa dhammassa sahajātapaccayena paccayo</i></p> <p><i>Kusalā kandhā cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p>	<p>Pháp thiện trợ pháp vô ký bằng câu sanh duyên tức là</p> <p>uẩn thiện trợ sắc tâm bằng câu sanh duyên.</p>
<b>3</b> <b>DANH → DANH / SẮC</b>	
<p><i>Kusalo dhammo kusalassa ca abyākatassa ca dhammassa sahajātapaccayena paccayo</i></p> <p><i>Kusalo eko khandho tiṇṇannaṃ khandhānaṃ cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p> <p><i>Tayo khandhā ekassa kandhassa cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p> <p><i>Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p>	<p>Pháp thiện trợ pháp thiện và vô ký bằng câu sanh duyên tức là</p> <p>một uẩn thiện trợ ba uẩn và sắc tâm bằng câu sanh duyên,</p> <p>ba uẩn trợ một uẩn và sắc tâm bằng câu sanh duyên,</p> <p>hai uẩn trợ hai uẩn và sắc tâm bằng câu sanh duyên.</p>

4  
DANH → DANH

*Akusalo dhammo akusalassa dhammassa  
sahajātapaccayena paccayo*

Pháp bất thiện trợ pháp bất thiện  
bằng câu sanh duyên tức là

*Akusalo eko khandho tiṇṇannaṃ khandhānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

một uẩn bất thiện trợ ba uẩn  
bằng câu sanh duyên,

*Tayo khandhā ekassa khandhassa  
sahajātapaccayena paccayo.*

ba uẩn trợ một uẩn  
bằng câu sanh duyên,

*Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

hai uẩn trợ hai uẩn  
bằng câu sanh duyên.

5  
DANH → SẮC

*Akusalo dhammo abyākatassa dhammassa  
sahajātapaccayena paccayo*

Pháp bất thiện trợ pháp vô ký  
bằng câu sanh duyên tức là

*Akusalā khandhā cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

uẩn bất thiện trợ sắc tâm  
bằng câu sanh duyên.

6  
DANH → DANH / SẮC

*Akusalo dhammo akusalassa ca abyākatassa ca  
dhammassa sahajātapaccayena paccayo*

Pháp bất thiện trợ pháp bất thiện và vô ký  
bằng câu sanh duyên tức là

*Akusalo eko khandho tiṇṇannaṃ khandhānaṃ  
cittasamuṭṭhānānañca rūpānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

một uẩn bất thiện trợ ba uẩn  
và sắc tâm  
bằng câu sanh duyên,

*Tayo khandhā ekassa khandhassa  
cittasamuṭṭhānānañca rūpānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

ba uẩn trợ một uẩn  
và sắc tâm  
bằng câu sanh duyên,

*Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ  
cittasamuṭṭhānānañca rūpānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

hai uẩn trợ hai uẩn  
và sắc tâm  
bằng câu sanh duyên.

## DANH / SẮC → DANH / SẮC

*Abyākato dhammo abyākatassa dhammassa  
sahajātapaccayena paccayo*

Pháp vô ký trợ pháp vô ký  
bằng câu sanh duyên tức là

*Vipākābyākato kiriyābyākato eko khandho  
tiṇṇannaṃ khandhānaṃ cittasamuṭṭhānānañca  
rūpānaṃ saajātapaccayena paccayo.*

một uẩn vô ký quả vô ký tổ trợ  
ba uẩn và sắc tâm  
bằng câu sanh duyên,

*Tayo khandhā ekassa khandhassa  
cittasamuṭṭhānānañca rūpānaṃ  
sajātapaccayena paccayo.*

ba uẩn trợ một uẩn  
và sắc tâm  
bằng câu sanh duyên,

*Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ  
cittasamuṭṭhānānañca rūpānaṃ  
sajātapaccayena paccayo.*

hai uẩn trợ hai uẩn  
và sắc tâm  
bằng câu sanh duyên;

*Paṭisandhikkhaṇe vipākābyākato eko khandho  
tiṇṇannaṃ khandhānaṃ kaṭattā ca rūpānaṃ  
sajātapaccayena paccayo.*

**trong sát na tái tục** một uẩn vô ký quả trợ  
ba uẩn và sắc nghiệp  
bằng câu sanh duyên,

*Tayo khandhā ekassa khandhassa kaṭattā ca  
rūpānaṃ saajātapaccayena paccayo.*

ba uẩn trợ một uẩn  
và sắc nghiệp bằng câu sanh duyên,

*Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ kaṭattā ca  
rūpānaṃ saajātapaccayena paccayo.*

hai uẩn trợ hai uẩn và  
sắc nghiệp bằng câu sanh duyên,

*Khandhā vatthussa saajātapaccayena paccayo.*

đanh uẩn trợ ý vật bằng câu sanh duyên,

*Vatthu khandhānaṃ  
sajātapaccayena paccayo.*

ý vật trợ cho danh uẩn  
bằng câu sanh duyên;

*Ekam mahābhūtaṃ tiṇṇannaṃ mahābhūtānaṃ  
sajātapaccayena paccayo .*

một đại hiện trợ ba đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

*Tayo mahābhūtā ekassa mahābhūtassa  
sajātapaccayena paccayo.*

ba đại hiện trợ một đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

*Dve mahābhūtā dvinnaṃ mahābhūtānaṃ  
sajātapaccayena paccayo.*

hai đại hiện trợ hai đại hiện  
bằng câu sanh duyên;

*Mahābhūtā cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ  
kaṭattārūpānaṃ upādārūpānaṃ  
sajātapaccayena paccayo.*

các đại hiện trợ sắc tâm, sắc nghiệp,  
sắc y sinh  
bằng câu sanh duyên;

*Bāhiraṃ ekaṃ mahābhūtaṃ  
tiṇṇannaṃ mahābhūtānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Tayo mahābhūtā  
ekassa mahābhūtassa  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Dve mahābhūtā dvinnaṃ mahābhūtānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Mahābhūtā upādārūpānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Āhārasamuṭṭhānaṃ ekaṃ mahābhūtaṃ  
tiṇṇannaṃ mahābhūtānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Tayo mahābhūtā ekassa mahābhūtassa  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Dve mahābhūtā dvinnaṃ mahābhūtānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Mahābhūtā upādārūpānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Utusamuṭṭhānaṃ ekaṃ mahābhūtaṃ  
tiṇṇannaṃ mahābhūtānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Tayo mahābhūtā ekassa mahābhūtassa  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Dve mahābhūtā dvinnaṃ mahābhūtānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Mahābhūtā upādārūpānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Asaññasattānaṃ ekaṃ mahābhūtaṃ  
tiṇṇannaṃ mahābhūtānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Tayo mahābhūtā ekassa mahābhūtassa  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Dve mahābhūtā dvinnaṃ mahābhūtānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

*Mahābhūtā kaṭattārūpānaṃ upādārūpānaṃ  
sahajātapaccayena paccayo.*

**đối với sắc ngoại** một đại hiện trợ  
ba đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

ba đại hiện trợ  
một đại hiện  
bằng câu sanh duyên;

hai đại hiện trợ hai đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

các đại hiện trợ sắc y sinh  
bằng câu sanh duyên;

**đối với sắc vật thực** một đại hiện trợ  
ba đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

ba đại hiện trợ một đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

hai đại hiện trợ hai đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

các đại hiện trợ sắc y sinh  
bằng câu sanh duyên;

**đối với sắc quý tiết** một đại hiện trợ  
ba đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

ba đại hiện trợ một đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

hai đại hiện trợ hai đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

các đại hiện trợ sắc y sinh  
bằng câu sanh duyên;

**đối với sắc loài vô tướng** một đại hiện trợ  
ba đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

ba đại hiện trợ một đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

hai đại hiện trợ hai đại hiện  
bằng câu sanh duyên,

các đại hiện trợ sắc nghiệp, sắc y sinh  
bằng câu sanh duyên.

8  
DANH / SẮC → SẮC

*Kusalo ca abyākato ca dhammā abyākatassa  
dhammassa saḥajātapaccayena paccayo.*

Pháp thiện và pháp vô ký trợ pháp vô ký  
bằng câu danh duyên tức là

*Kusalā khandhā ca mahābhūtā ca  
cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ  
saḥajātapaccayena paccayo.*

uẩn thiện và sắc đại hiện  
trợ sắc tâm  
bằng câu sanh duyên.

9  
DANH / SẮC → SẮC

*Akusalo ca abyākato ca dhammā abyākatassa  
dhammassa saḥajātapaccayena paccayo.*

Pháp bất thiện và pháp vô ký trợ pháp vô ký  
bằng câu danh duyên tức là

*Akusalā khandhā ca mahābhūtā ca  
cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ  
saḥajātapaccayena paccayo*

uẩn bất thiện và sắc đại hiện  
trợ sắc tâm  
bằng câu sanh duyên.

<https://tipitaka.org/romn/cscd/abh03m7.mul3.xml>

<https://budsas.net/uni/u-vdp7/vdp71-04.htm>